

ELIMINANDO LOS PELIGROS DE PLOMO

INFORMACIÓN E INSTRUCCIONES

DEPARTAMENTO DE SALUD PÚBLICA DE IOWA
Programa para la Prevención del Envenenamiento por Plomo en la Niñez
1-(800)-972-2026

Los peligros de la pintura a base de plomo pueden causar envenenamiento por plomo en los niños. Estos peligros de pintura a base de plomo deben ser eliminados de las casas para prevenir el envenenamiento por plomo y para ayudar a los niños que están envenenados por plomo a mejorarse. Sin embargo, la presencia de pintura a base de plomo no siempre quiere decir que hay peligros de pintura a base de plomo en la casa.

Un inspector decide si una superficie tiene pintura a base de plomo con una maquina llamada monitor de fluorescencia de rayo-x (XRF) o tomando muestras de pintura para que sean analizadas por un laboratorio. Si su propiedad no ha sido inspeccionada, usted puede usar la publicación, *Envenenamiento por Plomo: Como Proteger a las Familias de Iowa* para buscar peligros de plomo en su casa. Usted puede obtener una copia de está publicación si llama al número del Departamento de Salud Pública de Iowa escrita arriba.

Pintura a base de plomo es un peligro bajo las cinco siguientes condiciones:

- 1) La pintura está en una superficie que está **MASTICABLE**. Esto significa que la superficie está a una cierta altura y ángulo para que los niños la puedan morder. La pintura es un peligro aunque esté en buena condición. (Ejemplo: umbrales de las ventanas)
- 2) La pintura está en una superficie de **IMPACTO**. Superficies de impacto son lugares donde gente mueve muebles u otros objetos, niños juegan con juguetes, etc., y golpean la superficie. Los impactos son suficientemente fuertes como para quitar la pintura de la superficie. La pintura es un peligro aunque esté en buena condición. (Ejemplo: el marco de la puerta que está debajo de cuatro pies o 1.2 metros de altura)
- 3) La pintura está en una superficie que está sujeta a **FRICCIÓN**. Esto ocurre cuando hay movimiento para arriba y abajo o para atrás y adelante. Esta fricción crea polvo de plomo el cual puede causar envenenamiento por plomo en los niños. La pintura es un peligro aunque esté en buena condición. (Ejemplo: el piso o las partes interiores de una ventana donde la ventana sube y baja)

- 1) La pintura **se pela, astilla, quiebra** o **deteriora** de otra manera.
- 2) **Suelo no cubierto** que está alrededor de edificios que han sido pintados con pintura a base de plomo. Es un peligro para los niños que juegan en estas áreas. El suelo no cubierto es un peligro cuando está dentro de 3 pies (1 metro) del cimiento del edificio. Las primeras 6 hasta 8 pulgadas (15 - 20 cm) del suelo contiene plomo. El suelo contiene plomo porque la pintura a base de plomo del edificio cayó al suelo cuando se ha raspado o pelado en el pasado. El suelo no cubierto es un peligro aunque no vea pedazos de pintura. Los pedazos se rompen hasta ser pedacitos muy pequeños que no se ven, pero siguen en el suelo. Los lugares que están cubiertos con grama, plantas o piedras no son peligros.

Es necesario entender que TIPO DE SUPERFICIE está cubierto con pintura a base de plomo. El tipo de superficie determina la cantidad de pintura que debe ser quitada o que tipo de trabajo es necesario para eliminar el peligro.

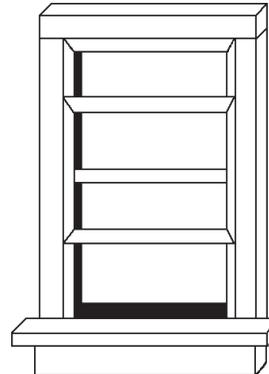
TIPOS DE SUPERFICIES



Superficies MASTICABLES son:

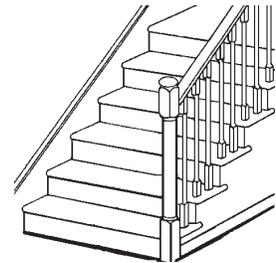
Ventanas:

Interior y exterior
 Los umbrales de las ventanas que están debajo de 4 pies (1.2 metros) de altura
 Las partes interiores de la ventana



Escaleras:

Barandillas de las escaleras
 Rodos de barandilla de escaleras
 Escalón de las escaleras desde 4 pulgadas (10 cm) del borde del escalón y desde el borde hasta la parte inferior



Porche:

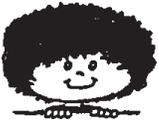
Barandillas y rodos de las escaleras

Otras superficies:

Cualquier superficie que el inspector cree que los niños puede morder



TIPOS DE SUPERFICIES



SUPERFICIES DE IMPACTO SON:

Paredes

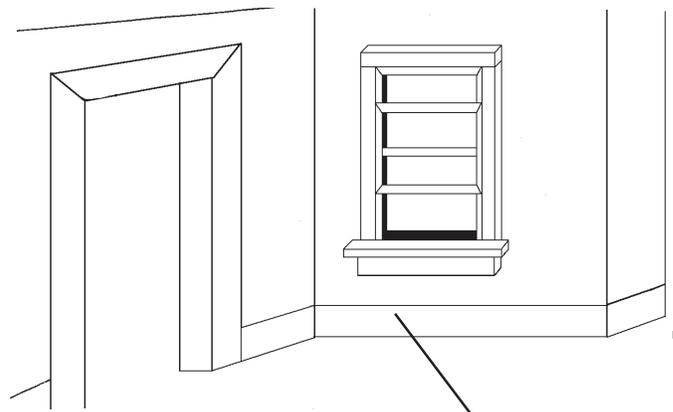
Una pulgada (3 cm) del borde de los dos lados de las esquinas que sobresalen de un cuarto desde la altura de 4 pies (1.2 metros) y abajo.

Rodapié

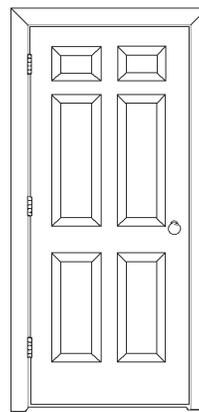
Una pulgada (3 cm) del borde de los dos lados de las esquinas que sobresalen del cuarto.

Puertas, marcos y topes de las puertas (interior y exterior)

Una pulgada (3 cm) de todas las esquinas que están sujetas a impactos frecuentes de las puertas, los marcos y los topes de las puertas.



Rodapié

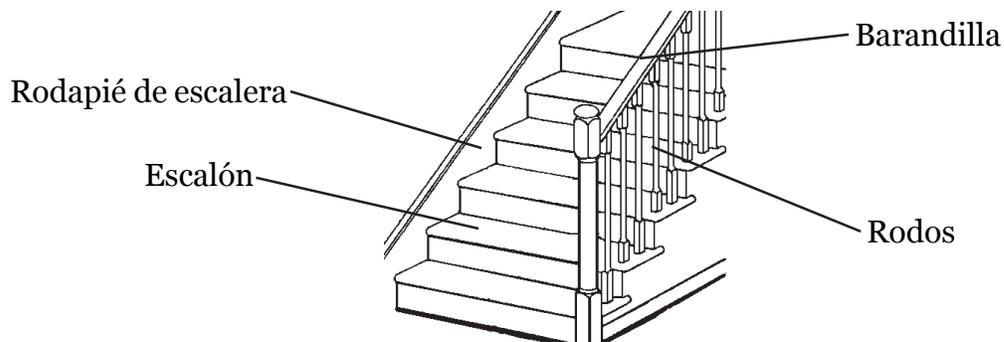
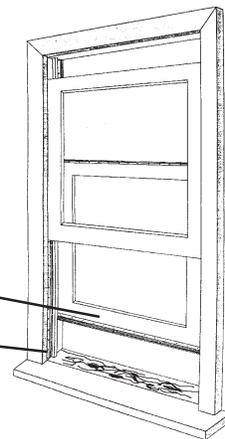


SUPERFICIES DE FRICCIÓN SON:

Pisos

Los bastidores de las ventanas

Las vías verticales de las partes interiores de la ventana



COMO ELIMINAR LOS PELIGROS DE PLOMO EN LAS SUPERFICIES MASTICABLES, DE IMPACTO O DE FRICCIÓN

Hay tres métodos para eliminar los peligros de plomo en estas superficies.

1) Quite **TODA** la pintura hasta la superficie original.

- Volver a pintar o refinar las superficies con un acabado sin plomo.
- Hay que quitar **TODA** la pintura **SOLAMENTE** de la parte masticable, de impacto o de fricción.
- Para reparar el umbral de una ventana, tendría que quitar toda la pintura desde el borde de las esquinas del umbral hasta una pulgada (3 cm) atrás de ambos lados de la repisa. No tendría que hacer **nada** más con el resto del umbral si la pintura está en buena condición. Si la pintura del resto del umbral **NO** está en buena condición, quite solamente la pintura descascarada.

2) Si las puertas u otras superficies de madera están en mala condición, puede reemplazarlas con madera nueva.

- Rosee todas las superficies que va a reemplazar con agua antes de quitarlas de la casa. Esto evita que se produzca mucho polvo de plomo.

3) Cubra las superficies, como las esquinas y los pisos.

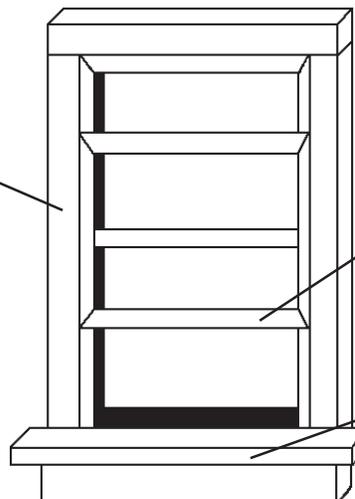
- Protectores plásticos de esquina u otro material puede proteger a las superficies de impactos fuertes.
- Alfombra o linóleo colocado sobre la pintura a base de plomo ayudará a que la pintura no se despedace. Hay que colocar estas coberturas de una manera segura para que los niños no las puedan mover.
- Si se coloca una cobertura en una superficie masticable, la cobertura tiene que ser suficientemente fuerte para que los niños no la puedan romper con sus dientes.



La pintura sola **NO** es suficientemente fuerte como paracubrir superficies masticables, de impacto o de fricción.



Marco de la ventana



Bastidor de la ventana

Umbral de la ventana

COMO ELIMINAR LOS PELIGROS DE PLOMO EN OTRAS SUPERFICIES

Hay tres métodos para eliminar los peligros de plomo en OTRAS superficies

1) Preparación de la superficie y nuevo pintado.

- Cuidadosamente quite toda la pintura que esté suelta, o deteriorada.
- Toda la pintura que queda debe estar bien pegada a la superficie.
- No tiene que quitar la pintura que está en buena condición.
- Lije ligeramente la pintura que queda e imprime la superficie. Una capa de imprimación ayuda a que la pintura se pegue a la superficie para que no vuelva a pelarse tan fácilmente.

2) Componentes no eficientes.

- Si las ventanas no son eficientes, puede removerlas e instalar ventanas nuevas.
- Si las puertas u otras superficies de madera están en mala condición, puede reemplazarlas con nueva madera.
- Rosee todas las superficies que va a reemplazar con agua antes de quitarlas de la casa. Esto evita que se produzca mucho polvo de plomo.

3) Componentes que NO puede volver a pintar.

- Si las paredes están en mala condición, puede cubrirlas con un material como paneles o madera.
- Si la pintura del costado de la casa se está descascarando hasta el punto de no poder pintar, puede cubrir el costado del exterior con costado nuevo.

COMO ELIMINAR LOS PELIGROS DE PLOMO DEL SUELO NO CUBIERTO

Para eliminar los peligros del plomo del suelo no cubierto puede:

- Cubrir el suelo con una capa de 6 pulgadas (15 cm) de piedra, corteza de árbol o un material semejante.
- Sembrar arbustos o matorrales que impide que los niños jueguen cerca del suelo. Arbustos con espinas cumplen muy bien esta función.
- Colocar un cerco para que los niños no puedan entrar al área del suelo no cubierto.

No es práctico remover el suelo del área.

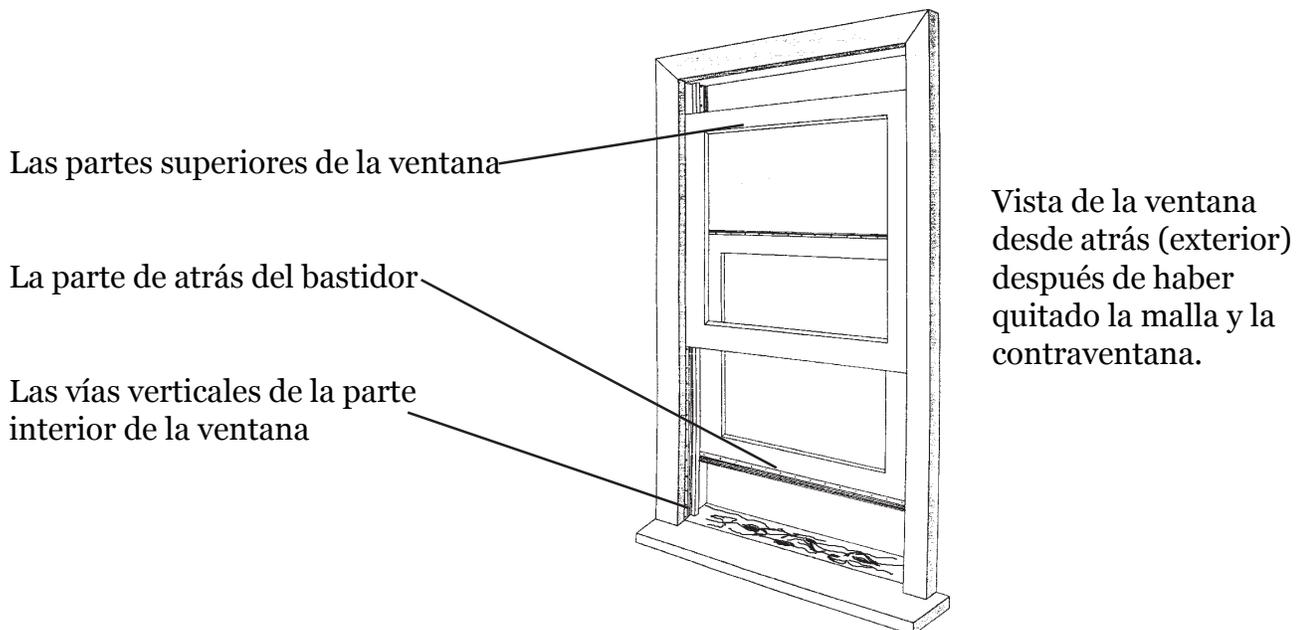
VENTANAS

Los bastidores, vías verticales y el espacio entre el interior de la ventana y la malla exterior son las superficies que comúnmente tienen peligros. **Casi todas las casas construidas antes de 1960 tienen pintura a base de plomo en estas áreas que se está pelando o quebrando.** Los niños les gusta jugar o mirar a través de las ventanas abiertas. Pueden meter los pedacitos de pintura en la boca. También pueden acumular polvo de plomo en sus manos y juguetes. Pueden meter estos juguetes o sus manos en la boca.

Para eliminar los peligros de plomo entre las ventanas:

- 1) Quite la malla del exterior y la contraventana.
- 2) Trabaje en estas superficies desde el EXTERIOR de la casa con la ventana del interior cerrada. Esto previene que entre polvo y pedacitos de pintura al interior de la casa.

Asegúrese de quitar la pintura que se está pelando y cayendo de:



Si queda pintura en estas áreas puede seguir pelándose o cayéndose debido al movimiento de la ventana. Si esto ocurre, los pedacitos y el polvo que caen al umbral están al alcance de los niños.

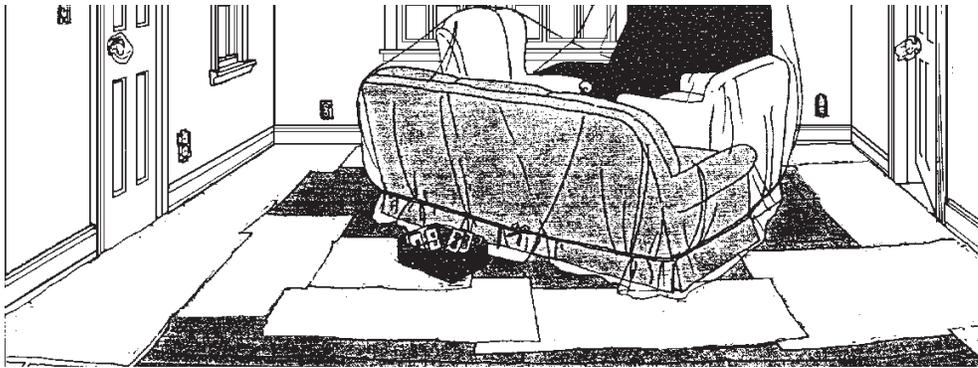
SIGA ESTAS RECOMENDACIONES

1) Usted debe quitar la pintura a base de plomo cuidadosamente para no crear una gran cantidad de polvo. El método más seguro para remover pintura a base de plomo es hacerlo al aire libre. Por ejemplo, puede sacar una puerta al patio para quitarle la pintura.



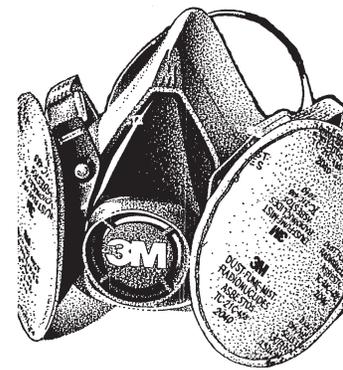
2) Usted **NUNCA** debe quitar la pintura a base de plomo adentro ni afuera de su casa sin antes roscar con agua. Siempre rosee la superficie con agua antes de raspar o lijar. Ponga plástico sobre el suelo cuando está trabajando afuera. Esto evita que caigan pedacitos de pintura al suelo. Si está trabajando afuera, cierre las ventanas para prevenir que entre polvo a la casa.

3) **NUNCA** limpie con chorro de arena ni agua baja presión para quitar pintura de las superficies exteriores de la casa. Es necesario evitar que los pedacitos de pintura caigan al suelo de su casa o de la casa del vecino. Limpiando con chorro de arena o agua baja presión es seguro solamente si se utiliza una maquina que recoge los pedacitos de pintura mientras limpia.



4) Saque los muebles, cortinas y, si es posible, la alfombra del cuarto donde va a trabajar antes de empezar. Cubra el piso y los muebles que no se pueden mover del cuarto con una sábana o plástico. Cierre bien la entrada de cada cuarto con plástico de 6 milímetros mientras trabaja. Asegúrese de no llevar polvo ni pedacitos de pintura a otros cuartos de la casa.

5) Póngase una máscara de respirar de presión negativa con un filtro HEPA de color magenta (morado). Puede comprar estas máscaras en las tiendas que venden repuestos de autos (se usan para trabajar en frenos y embragues). La máscara tiene las palabras “HEPA Filters - Asbestos Approved” (“Filtro de HEPA - Aprobada por uso con asbestos”). Lea las instrucciones de cómo colocarse la máscara y cómo probar si la máscara le queda bien. Si la máscara no le queda bien, no le protegerá. Tampoco le va a proteger si está sucia. Estas máscaras no le protegerá de los vapores orgánicos que salen al aire cuando utiliza pistolas de calentar o quita-pinturas químicas. Así que solo use pistolas de calentar y quita-pinturas donde hay mucha circulación de aire. Eso ayuda a dispersar los vapores orgánicos de la quita-pintura química y de la pistola de calentar.



- 6) Reemplace los filtros de la máscara de respirar si están dañados. Debe reemplazarlos si le cuesta respirar. Esto significa que los filtros se han tapado. Lave la máscara (sin los filtros) con un jabón suave. Almacene la máscara de respirar en una bolsa afuera del área de trabajo.
- 7) Si tiene asma, enfisema o un problema del corazón, no se ponga la máscara de respirar. Quítese la máscara de respirar inmediatamente si le cuesta respirar. Si se le ha perforado un tímpano del oído y no se ha arreglado, esta máscara de respirar no le va a ayudar a no inhalar polvo de plomo.
- 8) Si está usando una pistola de calentar, asegúrese de que sea una pistola que funciona con una temperatura bajo 1100°F.
- 9) No coma, tome ni fume hasta que se haya retirado del área del trabajo y se haya lavado bien las manos y la cara. Dúchese, lave su cabello y cambie la ropa antes de ponerse en contacto con otras personas, especialmente con los niños.
- 10) No deje que entren mujeres embarazadas ni niños al cuarto si está trabajando en un proyecto pequeño. Un proyecto pequeño incluye trabajo en pocas superficies de un solo cuarto. Cuando trabaja en un proyecto más grande, no deje que entren mujeres embarazadas ni niños a la casa hasta que acabe con todo el proyecto.



- 11) Después del trabajo de reparación, lave todas las superficies bien con un detergente. aspire con una aspiradora con un filtro de HEPA si es posible, o con una aspiradora que tiene una bolsa de microfiltro. Lave la alfombra con una maquina que echa agua al suelo y que luego lo aspira de nuevo.
- 12) Ponga la basura y los pedacitos de pintura en una bolsa al final de cada día. Ponga esta basura con la basura de la casa para que vaya a un relleno sanitario.

Cuando acabe con el trabajo de eliminar los peligros de plomo, tiene que mantener la pintura a base de plomo que queda en buena condición. Debe limpiar la casa frecuentemente. Por lo menos una vez cada semana lave los pisos, umbrales de las ventanas, las partes interiores de las ventanas y otros lugares donde el polvo y la tierra se acumula. Revise la condición de la pintura frecuentemente. Tiene que reparar la pintura cuando empieza a deteriorarse.